

Milé čtenářky, milí čtenáři,



Frank Heuer se na fotografování cestovních zážitků specializoval již velice záhy. Po většinu roku cestuje po celém světě. Žije se svou rodinou na jezeře Ammersee.



Margit Kohlová, dlouholetá ředitelka cestovní sekce *Süddeutsche Zeitung*, má na svých cestách do Itálie vždy naplánovanou zastávku v Jižním Tyrolsku. Koneckonců, marende – jak se zde svačinka nazývá – v horské chatě na pozadí skalních štítů, je prostě neodolatelná.

na obálce tohoto průvodce stojí „země požitků“. A je tomu opravdu tak. Dvacet šest michelinských hvězd v celkem 19 restauracích. Jižní Tyrolsko má ze všech provincií v Itálii nejvíce hvězdných kuchařů. Nicméně kromě gurmetských restaurací vám požitek z jídla nabídne i mnoho horských chat, neboť zdejší kuchyně je pro opravdové labužníky.

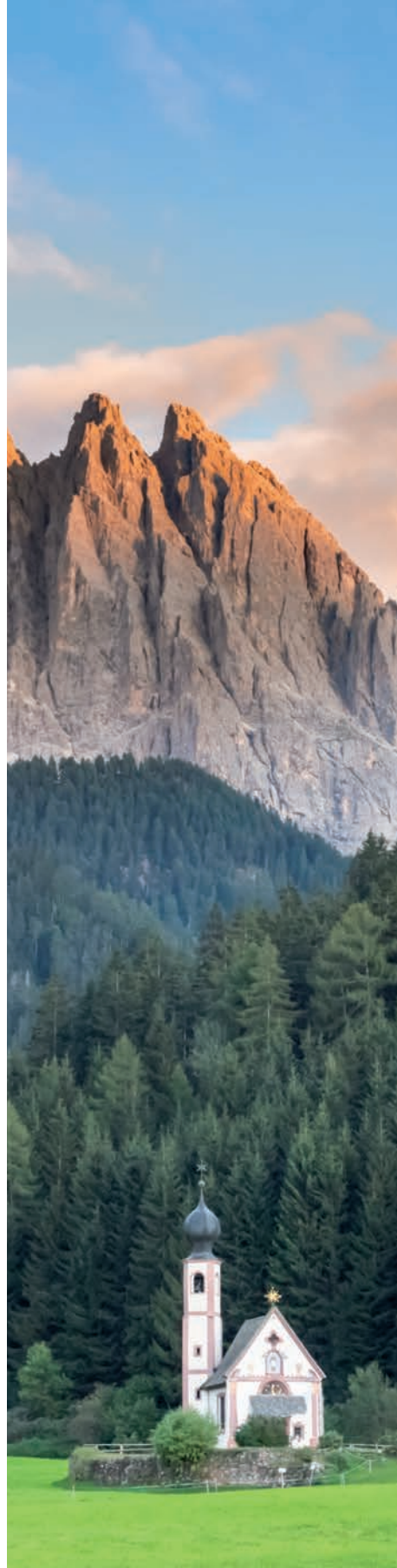
Hvězdné restaurace versus horské chaty

Během mého posledního pobytu v Jižním Tyrolsku jsem se na doporučení naší autorky Margity Kohlové vrátil do alpské chaty Franze Mulsera v alpské tundře Seiser Alm a nemohl jsem věřit svým očím. Polévka z lučních květin byla malým uměleckým dílem (strana 57) a chutnala senzačně. Místní kuchaři totiž používají čerstvé regionální produkty a maso ze šťastných zvířat. Adresy najdete na straně 58.

Pojem „země požitků“ se přirozeně nevztahuje pouze na jídlo. Jižní Tyrolsko nadchne i neobvyklými wellness metodami. Co si asi lze představit pod ledovcovým prachem nebo včelím vzduchem? Pokud vás nic nenapadá, čtěte na straně 37.

Wellness, vodní svět a pěší turistika

Mnoho hotelů nabízí wellness a láká na úžasné lázeňské procedury a saunu. Některé hotely disponují velkolepými infinity bazény (ty nejlepší představujeme na stranách 22–23), z nichž je výhled na úchvatný horský svět. Když už mluvíme o horách, právě ty jsou perlou celého regionu. Jižní Tyrolsko nabízí turistické zážitky a požitky opravdu pro každého. Moje oblíbená túra kolem skalních štítů Drei Zinnen je popsána na straně 115. Část trasy je snadno schůdná i pro rodiny s dětmi. Doporučujeme také vyhánění jaků s Reinholdem Messnerem. Koncem června 2018, když hnal slavný alpinista stádo na letní pastviny, byl náš fotograf Frank Heuer při tom. Počasí tehdy vůbec nebylo letní (strany 10/11 a 43), nicméně slavného horolezce to neodradilo.



56

Sciare con gusto, „lyžování s požitkem“, je jen jedním z mnoha speciálních nápadů gurmetských kuchařů z Jižního Tyrolska.



Imprese

- 8 Kultura, požitek, pohyb, relaxace a znovu a znovu hory, velkolepá rozmanitost věží, sloupů a vrcholků – to vše nabízí naše obrazová galerie Jižního Tyrolska.

Vinschgau a Merano

- 24 **Proti proudu**
Zatímco v Obervinschgau vane silný vítr ze severu, oblast Merano na jihu se pyšní středomořským klimatem
- 36 **Příroda se činí!**
Jihotyrolané se ve wellness rituálech vyznají. Je libo jehličí z borovic či ledovcový prach?
- 40 **Mapa**
41 **Informace a doporučení**

Střední Dolomity

- 44 **V oblasti zubatých hor**
Dolomity se svými rozmanitými tvary rozhodně patří k nejpůsobivějším horským krajinám, a ne náhodou se staly lokalitou světového dědictví UNESCO.
- 56 **Jednička, co se požitků týče**
Ze všech italských provincií má Jižní Tyrolsko nejvíce michelinských hvězd. Vaří se také na mnoha vysokohorských chatách a usedlostech.
- 60 **Mapa**
61 **Informace a doporučení**



100

Skalni štíty Drei Zinnen jsou považovány za symbol Dolomit.



22

Voda a hory – pro mnohé je to bezpochyby kombinovaná dovolená.

Wipptal a Eisacktal

- 64 **Po stopách korunovace**
Na trase přes Brennerský průsmyk vznikaly stovky obchodních a mocenských center jako Sterzing a Brixen. Svahům údolí dominují jabloně a vinné révy.

NAŠI
FAVORITÉ

NEJLEPŠÍ Z...

- 22 **Hotelové bazény – vodní svět s výhledem**
V pohádkových infinity bazénech máte dojem, že vplouváte přímo do Dolomit.
- 94 **Vinařská kultura – estetická svéhlavost**
V mnoha vinařstvích se kvalita vína snoubí s atraktivní architekturou.
- 116 **Zimní aktivity – let it snow!**
Hledáte alternativu ke sjezdovému lyžování? Prosim. Není nic jednoduššího než tohle.



- 74 **Hostem na statku**
Törggelen je tradicí pouze tam, kde roste víno a kaštany, například v údolí řeky Eisack.

- 76 **Mapa**
77 **Informace a doporučení**
-

Bolzano a jih

- 80 **Světová městečka s vinařskými vesničkami**
Hlavní město kraje návštěvníkovi učaruje německo-italskou kulturní směsí. Vinice se rozprostírají podél vinařské stezky, kam až oko dohlédne.

- 96 **Mapa**
97 **Informace a doporučení**
-

Pustertal

- 100 **Na krok od nebe**
Malebný, živý Bruneck byl několikrát zvolen nejšťastnějším městečkem Itálie. Pro mnohé jsou strmé skalnaté útesy horského pásma Sextner Dolomiten vrcholem horolezeckého štěstí.

- 64 Brixenu, přestupní stanici německých císařů na královské cestě do Říma, je více než tisíc let.

- 108 **La dolce vita v německém podání**
Středomořská ležérnost se setkává s německou důkladností. Jižní Tyrolsko je kombinací kulturní rozmanitosti, a to rozhodně musíte zažít.

- 112 **Mapa**
113 **Informace a doporučení**
-

Praktické informace

- 118 **Může se vám hodit – data a fakta**
125 **Rejstřík, tiráž**

Aktivita

Relax Zážitky Poznávání

- 43 **Vyhánění jaků s Reinholdem Messnerem**
Když slavný alpinista vyhání své stádo jaků na pastviny, bere s sebou společníky, kteří mají rádi pěší turistiku.

- 63 **Kolotoč sjezdovek**
Ať už ve směru, či proti směru hodinových ručiček. Sellaronda je zážitek sama o sobě, a to nejen pro absolutní milovníky lyžování.

- 79 **Zámek v mracích**
Královská trasa nadšenců pěší turistiky vede k Becherhausu, nejvyšší horské chatě v Jižním Tyrolsku v nadmořské výšce 3 195 metrů.

- 99 **Dočasně sedlákem**
Pomoc pro sedláky z bolzanských hor představují dobrovolné pracovní akce pořádané na celém území Jižního Tyrolska. Ideální pro každého, kdo se rád pohybuje v krásné horské krajině a chce dělat něco užitečného.

- 115 **Tři jednou ranou**
Túra kolem symbolu Dolomit, skalních štítů Drei Zinnen, je naprosto fascinující – a vhodná i pro rodiny s dětmi.





Maßstab 1:850.000

Wipptal a Eisacktal 64 – 79

Pustertal 100 – 115

Vinschgau a Merano 24 – 43

Střední Dolomity 44 – 63

Bolzano a jih 80 – 99

9

5

10

8

4

12

7

11

2

3

1

6

10

11

12

TOP MÍSTA

Na této stránce jsme pro vás připravili přehled nejvýznamnějších cílů Jižního Tyrolska, které byste si v žádném případě neměli nechat ujít. Na stránkách s informacemi jsou tato místa označena jako **TOP MÍSTO**.

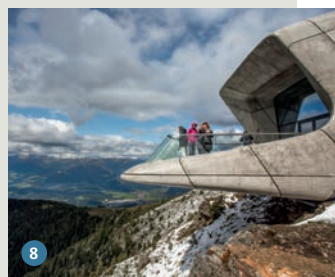
PŘÍRODA

- 1 **Seiser Alm:** Alpské louky na pozadí se špičatými vrcholy. Dovolena jako pohádky v přírodním klenotu téměř bez aut. **Strana 61**
- 2 **Rittenské zemské pyramidy:** Hliněné sloupy, na jejichž vrcholech balancuje kámen, jsou považovány za přírodní zázrak. **Strana 97**
- 3 **Jezero Pragser Wildsee:** Díky své karibsky modré záři je považováno za jedno z nejkrásnějších jezer v zemi. **Strana 114**
- 4 **Drei Zinnen:** Každý návštěvník Jižního Tyrolska chce obejít nebo alespoň krátce zahlédnout výrazné dolomitské štíty. **Strana 115**



KULTURA

- 5 **Lázeňské město Merano:** Staré lázeňské město dodnes charakterizují krásné secesní vily, parky a atmosféra Rakouska-Uherska. **Strana 42**
- 6 **Městečko Bolzano s podloubím:** Dlouhé arkády, chránící před větrem a nepříznivým počasím, žijí obchodním ruchem již od středověku. **Strana 97**
- 7 **Museion Bolzano:** Futuristická kostka plná významného současného umění září v noci jako médium. **Strana 97**
- 8 **MMM Corones:** Moderní Messnerovo muzeum na Kronplatzu, které navrhla špičková architektka Zaha Hadid, je architektonickou senzací. **Strana 113**



ZÁŽITKY

- 9 **Věž kostela v Reschensee:** Od doby realizace projektu přehrady v 50. letech 20. století vystupuje z obce Alt-Graun pouze věž kostela. **Strana 41**
- 10 **Törggelen:** Při sklizni vína a kaštanů lákají v údolí řeky Eisack horské statky, tzv. Buschenschänke, na venkovské speciality. **Strana 78**
- 11 **Muž z ledu:** Ötziho, nejstarší mumií na světě, lze obdivovat v chladičí komoře bolzanského archeologického muzea. **Strana 97**
- 12 **Jihotyrolská vinná stezka:** Na safari vína můžete ochutnat rozmanitost jihotyrolských vín a promluvit si s vinaři. **Strana 98**





Tři jednou ranou

Vyplatí se přivstat si. Jen tak si totiž můžete vychutnat ten nejkrásnější výhled na skalní štíty Drei Zinnen z Paternkofelu. Prohlídka magických Zackenberge je jednou z nejatraktivnějších turistických tras v Dolomitech. Tato horská krajina je tak výjimečná, že se dostala na seznam světového dědictví UNESCO. Příroda v Jižním Tyrolsku vždy byla tím nejlepším stavitelem.

Jako v Himálaji

Naježení jakové na působivém horském pozadí, takový pohled se vám naskytne pouze na vysočině střední Asie. Nebo můžete koncem června navštívit Reinholda Messnera v Jižním Tyrolsku a doprovázet jej při vyhánění jaků. Tento muž se každoročně, a to i za větru a nepříznivého počasí, ze Suldenu vydává směrem nahoru na Madritsch-Alm, kde vysokohorský skot na úpatí Königspitze v nadmořské výšce přes 2 800 metrů tráví léto.









Rozzářené Bolzano

Bolzaný Museion vypadá jako UFO, které právě přistálo. To, když se průhledná futuristická kostka v noci rozzáří neonovými barvami. Křivka mostu v tématu pokračuje. Budova navržená berlínskou architektonickou firmou KSV se hravě vypořádává s okolím. Kontrast se sousedními domy je úmyslný, protože Muzeum moderního a současného umění chce vizuálně propojit staré a nové město.





Tržnice požitků

Voní to tu čerstvými bylinkami, jihotyrolskou šunkou a vysokohorským sýrem. V létě na mnoha stáncích září barevné kytice květin, na podzim se pečou kaštany a v zimě se podává svařené víno. Na trhu s ovocem v Bolzanu lze ochutnat mnohem více než jen ovoce a zeleninu, a proto tržiště a venkovní bary lemované středověkými domy platí mezi místními i nově příchozími za vyhlášenou adresu k různým schůzkám.

Oddechový čas s výhledem

Přijďte, relaxujte a ponořte se do panoramatického bazénu. Výhled z wellness hotelu Taljörgele na údolí Ridnaun a jeho hory je nádherný. Obloha je temně modrá, horské byliny vyzařují omamnou vůni a cvrčci cvrlikají. Zde si můžete dobít baterky, nadýchat se čistého horského vzduchu a nechat svůj pohled jen tak bloudit po rozlehlé louce. Více zpomalit snad už ani nejde.







Okruh s nádhernou kulisou

Z vrcholu Ciampinoi, který se tyčí jižně od obce Wolkenstein, máte nádherný výhled na celou Val Gardenu. Sjezdovky jsou součástí světoznámého lyžařského karuselu Sellaronda, který umožňuje obkroužit výrazný Sellastock, centrum úchvatného ladinského údolí. Bez ohledu na to, zda budete postupovat ve směru či proti směru hodinových ručiček, všude vás bude doprovázet nádherná kulisa vrcholů a hor.



Pohled na svět je nejkrásnější, když prochází mezi ušima koně

Obzvláště přátelský druh plemene Haflingů, nazvaný po vesnici Hafling, je již dlouho součástí kulturního dědictví Jižního Tyrolska. Jeho poznávací znamení je blond hřiva a robustní tělo. Tyto koně se chovali původně jako pracovní pomocníci do hor. Dnes se zde používají hlavně pro potěšení hostů, jako tady na jezdecké farmě Oberfahrer v San Genesiu.

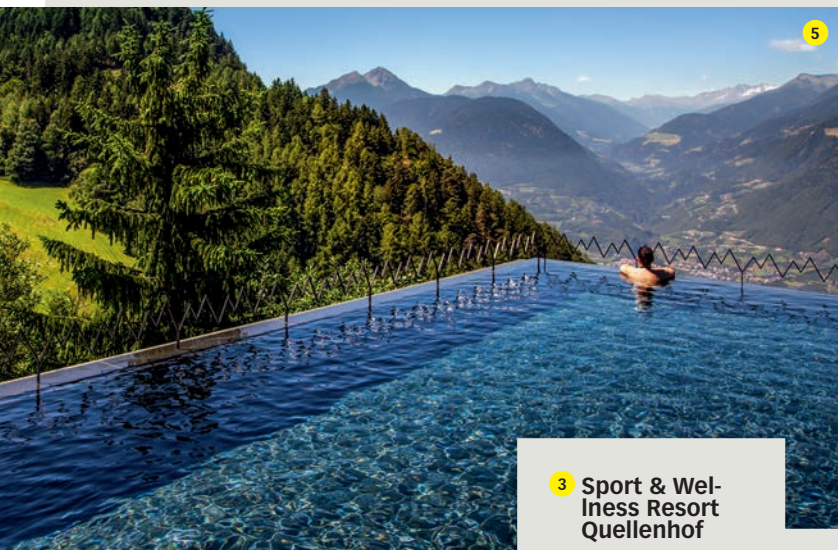


Úchvatné hotelové bazény

Vodní svět s výhledem



Od klidného přírodního rybníka přes prostorný přemostěný bazén až k extravagantnímu infinity bazénu s hvězdárnou, to je nabídka venkovních bazénů s nejlepším výhledem na hory, alpské louky či města v dolinách.



1 Alpin & Relax hotel Gerstl

Přírodní koupaliště Gerstl nabízí relaxaci s výhledem. A ve venkovním bazénu vám efekt nekonečna dává pocit, že vplouváte přímo do horského světa Ober- vingschgau. Na jaře vrcholy hor stále nosí bílé čepice, a když mlha zakryje výhled do hlubokého údolí, jako byste se zde v mystické atmosféře nade vším vznášeli.

Schlinig 4, I-39024 Mals,
tel. +39 0473 83 14 16,
www.dasgerstl.com

2 Hotel Terme Merano

Hotel Terme má Skyspa o velikosti 3 200 m² na ploché střeše. V infinity bazénu plavete nad střechami Merana a odpočíváte s perfektním výhledem na Thermenplatz, kde se pravidelně v létě konají koncerty. Interiér hotelu a lázní naproti, k nimž mají hoteloví hosté přístup podzemním tunelem, jsou dílem Matteo Thuna.

Thermenplatz 1,
I-39012 Merano,
tel. +39 0473 25 90 00,
www.hoteltermemerano.it

3 Sport & Wellness Resort Quellenhof

Ve wellnessu si připadáte jako v nebi, neboť nemusíte skypool sdílet s nikým dalším. Nachází se totiž na vaší vlastní střešní terase. Ve Sky Chalet v Quellenhofu je rovněž astro kupole s hvězdárnou. Astronomické jsou však také ceny. 1 500 až 3 500 € za noční pozorování hvězd v luxusním apartmá o rozloze 320 m². Pokud je to pro vás příliš drahé, pak máte k dispozici 10 000 m² relaxační oázy, ovšem nikoli sami pro sebe.

Passeirerstraße 47, I-39010 St. Martin in Passeieru,
tel. +39 0473 64 54 74,
www.quellenhof.it

4 Hotel Hohenwart

Bazén ze skla o velikosti 50 m² se nachází na střešní terase lázní Vista Spa v hotelu Hohenwart. Vzhledem k vysoké slanosti příjemně temperované vody máte pocit, jako byste se vznášeli. Můžete se těšit na jedinečný třistašedesátistupňový výhled na zámek Schenna, zelené údolí řeky Adiče s vinnicemi a majestátní vrcholky jižních Tyrolských Alp.

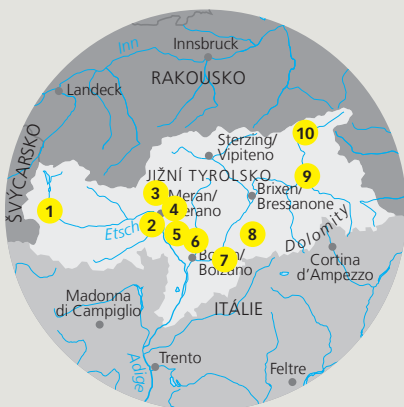
Verdinsersstraße 6,
I-39017 Schenna,
tel. +39 0473 94 44 00,
www.hohenwart.com



5 Butikový hotel Miramonti

Mezi nebem a údolím se zde, v infinity bazénu se slanou vodou nad Meranem v nadmořské výšce 1 230 metrů, můžete zcela pohodlně zavěsit. Pohled nechte bloudit nad romantickým kostelem sv. Kateřiny, před nímž se často pase stádo Haflingů. Není divu, že se zde natáčely scény z filmu s Jamesem Bondem „Špion, který mě miloval“. Zvnějšku se butikový hotel prezentuje typickou alpskou architekturou, zevnitř designovým nábytkem a puristickou elegancí.

St. Kathreinstraße 14,
I-39010 Hafling/Merano,
tel. +39 0473 27 93 35,
www.hotel-miramonti.com



6 Hotel Belvedere

Svět nazývaný „Stoanerne Mandln“ a modřínové lesy zářící v podzemních barvách najdete v San Genesiu, nad Bolzanem, mystickým místě vybízejícím k hlubokému nádechu.

V lázních Belvedere si lze dopřát masáže s modřínovým olejem, který podporuje krevní oběh, a poté si v celoročně vyhříváném infinity bazénu vychutnat výhled na Bolzano.

Pichl 15, I-39050 San Genesio, tel. +39 0471 35 41 27, www.belvedere-hotel.it

7 Cyprianerhof

V přírodním bazénu Cyprianerhof, který je naplněn vyhradené přírodní pramenitou vodou, bez chloru a jiných chemických přísad, masírují chodidla oblázky. Na dřevěných plošinkách, které sahají až k vodě, se můžete usadit na lehátko jako v kině. Pohled putuje přes louku s malou dřevěnou chatkou se saunou a na mohutné vrcholy Dolomit.

St. Zyprian 69, I-39050 Tiers am Rosengarten, tel. +39 0471 64 21 43, www.cyprianerhof.com

8 Adler Mountain Lodge

Toto místo uprostřed Seiser Alm má zvláštní kouzlo. Příjemně temperovaný sláný bazén vypadá jako horské jezero, v němž se odráží vrcholky Langkofelu a Plattkofelu a ze kterého si můžete vychutnat nádherný výhled na přírodní scenérii s vysokohorskými loukami a horskými pásmy. 18 apartmá a 12 chat z masivního dřeva, bez nadměrných ozdůbek, ale s moderním nábytkem a velkými panoramatickými okny přinášejí svobodu a pocit bezpečí současně.

Pizstraße 11, I-39040 Seiser Alm, tel. +39 0471 72 30 00, www.adler-lodge.com

9 Panorama hotel Hubertus

Tento skypool je skutečným lákadlem. Zdá se, že 25 metrů dlouhý bazén volně vplouvá do krajiny. Na podlaže je prosklené okno, přes které můžete zahlédnout siluety plavců. Středisko na Kronplattu je zaměřeno na turistiku, lyžování, a především představuje prostorný wellness hotel se šesti saunami a šesti krytými a venkovními bazény.

Furkelstraße 5, I-39030 Geiselsberg/Olang, tel. +39 0474 59 21 04, www.hotel-hubertus.com

10 A & L Wellness resort

V Ahrntalu se počítá s nádhernými přírodními zážitky: 84 vrcholů dosahujících tří tisíc metrů, více než 80 alpských pastvin a 850 km turistických tras.

Ve venkovním bazénu na střešní terase Amonti se vodní hladina a hory hladce prolínají. Na vířivých lůžkách si můžete v klidu vychutnat vodní masáže, protože zde platí jedno: pouze pro dospělé. Dva objekty vedle sebe nabízejí luxusní wellness na ploše více než 3000 m² se 7 bazény, 7 saunami a panoramatickým Sky salonkem.

Klausbergstraße 55, I-39030 Steinhaus/Ahrntal, tel. +39 0474 65 10 10, www.wellnessresort.it

